

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二—一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Circular No. 21052

25th May, 2022

Dear Parents/ Guardians,

Distributing Rapid Antigen Test (RAT) Kits to Students in Need

The Education Bureau announced that the practice of students taking their body temperature and undergoing RAT every morning before returning to school will be maintained until late June 2022.

The Education Bureau will provide RAT kits for students in receipt of Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) and full grant/half grant under the School Textbook Assistance (STA) Scheme. Eligible students can collect a pack of 25 RAT kits from the General Office between 26th May, 2022 and 31st May, 2022.

The school is thankful to the De La Salle Brothers and the Parent-Teacher Association for providing additional RAT kits for other needy students who are not recipients of CSSA and STA. These students can register at the General Office and get a pack of 25 RAT kits while the stock lasts by 31st May, 2022. Students who are not in need should offer the opportunities to those in financial difficulty.

If students are in need but are not able to get the RAT kits through the above arrangements, they can contact the General Office for assistance.

Temperature and RAT Record Sheet

Parents/ Guardians are required to ensure that their sons/ wards have taken their body temperatures and undergone RAT every morning before returning to school. Students should take a picture of their test result with the testing date written on the RAT kit and retain the pictures for spot checks. Students should also complete the Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet (please see attached) and bring the Record Sheet signed by parents back to school.

Students are required to produce the Record Sheet when entering the school premises. If they cannot produce the Record Sheet, they will be asked to present the picture of their negative test result with the testing date shown. Students will not be allowed to attend lessons if they fail to do so. The school will inform the parents concerned and arrange for the students to go home.

Please refer to the 'Notes on undergoing Rapid Antigen Test and completing Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet' attached.

If students are recovered from COVID-19 and submitted relevant proof (for example, isolation order, medical certificates, recovery record or QR code, etc.), they are not required to undergo RAT (excluding those with symptoms) within three months from the date of the recovery.

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二—五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Reporting Confirmed/ Close Contact Cases

Staff and students should report to the school immediately if they are found to be under the following conditions:

- (1) Being a confirmed case of COVID-19 (tested positive by nucleic acid tests or RAT) ; or
- (2) Being a close contact of a confirmed case with COVID-19; or
- (3) Being a person subject to compulsory testing to receive COVID-19 nucleic acid test under the Prevention and Control of Disease (Compulsory Testing for Certain Persons) Regulation (Cap. 599J).

The school is required to report positive results confirmed by RAT for all staff and students to the Centre for Health Protection every day.

For enquiries, please do not hesitate to contact the General Office at 2711 8175.

Yours faithfully,

Lee Ting Leung
Principal



Encl.

1. Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet (June 2022)
2. Notes on undergoing Rapid Antigen Test and completing Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一一八一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

21052

敬啟者：

派發快速抗原檢測包予有經濟需要學生

教育局宣佈學生量度體溫及進行快速抗原檢測的安排將維持至 2022 年 6 月下旬。每天早上學生回校前須進行快速抗原測試。

教育局將為有經濟需要學生(領取綜合社會保障援助或學校書簿津貼全額/半額的學生)提供快速抗原檢測包。合資格學生可於 2022 年 5 月 26 日至 2022 年 5 月 31 日到校務處領取 25 份快速抗原檢測包。

學校感謝喇沙修士會和家長教師會為其他有經濟需要學生(非領取綜合社會保障援助或學校書簿津貼的學生)提供快速抗原檢測包。有需要學生須於 2022 年 5 月 31 日或之前到校務處登記，並領取 25 份快速抗原檢測包，額滿即止。沒有需要的學生請把資源留給有經濟需要的同學。

若有經濟需要的學生未能透過上述安排領取檢測包，他們可聯絡校務處以便學校提供協助。

體溫及快速抗原檢測記錄表

家長須確保每天早上學生回校前已量度體溫及進行快速抗原測試，並帶備已有家長簽署的《量度體溫及快速抗原測試記錄表》(見附件)回校。學生須於測試棒上寫上測試日期，拍下其陰性結果的照片以作記錄，並保留有關照片以便需要時抽樣查核之用。

學生進入校園時必須出示已有家長簽署的《量度體溫及快速抗原測試記錄表》。若學生未能出示已有家長簽署的記錄表，學校將要求有關學生出示附有日期的陰性結果照片。若學生亦未能出示附有日期的陰性結果照片，有關學生不能上課。學校將通知家長，盡快安排該學生回家。

請參考附件 - 進行快速抗原測試和填寫體溫及快速抗原檢測記錄表注意事項。

如學生屬 2019 冠狀病毒病康復者，並已向學校提交有關證明(例如：隔離令、醫生證明書或康復紀錄二維碼等)，有關學生可於康復日起的三個月內，毋須按上述要求進行快速抗原測試(有病徵者除外)。

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八一七五
傳真：二七六一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

呈報確診/密切接觸者個案

教職員或學生就以下三種情況應即時通知學校，以便學校制訂應變措施：

- (1) 確診 2019 冠狀病毒病(核酸檢測或快速抗原測試陽性個案)；或
- (2) 2019 冠狀病毒病確診個案的密切接觸者；或
- (3) 為《預防及控制疾病（對若干人士強制檢測）規例》(第 599J 章)(《規例》)，接受 2019 冠狀病毒病核酸檢測的「受檢人士」。

學校須每天早上收集所有教職員及學生的快速抗原測試陽性結果數據，並透過衛生防護中心的呈報網頁呈報陽性個案(如有)。

如有疑問，歡迎致電校務處 2711 8175 查詢。

此致

各家長

陳瑞祺(喇沙)書院校長
李丁亮 啟

2022 年 5 月 25 日

附件：

1. 體溫及快速抗原檢測記錄表(2022 年 6 月)
2. 進行快速抗原測試和填寫體溫及快速抗原檢測記錄表注意事項

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一—八一七五
傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Temperature and Rapid Antigen Test (RAT) Record Sheet (June 2022)

體溫及快速抗原檢測記錄表(2022年6月)

Please see information overleaf 請參閱背頁資訊

Parents/Guardians should record their children's temperature and results of RAT daily, and sign on the record sheet. The record sheet should be returned to school staff/class teacher for checking.

家長/監護人每天記錄學生體溫及快速抗原檢測結果，並簽署作實，然後學生須交回學校負責教職員/班主任查閱。

Name of Student 學生姓名: _____ Class 班別: _____ No. 班號: _____

| Date 日期 | Body Temp. 體溫 | RAT with a negative result, please tick below 如快速抗原檢測結果為陰 性，請填上✓號 | Signature of Parent/ Guardian 家長/監護人簽署 |
|-----------------------------------|------------------|--|--|
| 01/06/2022 (Wed) | °C/°F | | |
| 02/06/2022 (Thu) | °C/°F | | |
| 03/06/2022 (Fri) Tuen Ng Festival | °C/°F | | |
| 04/06/2022 (Sat) | °C/°F | | |
| 05/06/2022 (Sun) | °C/°F | | |
| 06/06/2022 (Mon) | °C/°F | | |
| 07/06/2022 (Tue) | °C/°F | | |
| 08/06/2022 (Wed) | °C/°F | | |
| 09/06/2022 (Thu) | °C/°F | | |
| 10/06/2022 (Fri) | °C/°F | | |
| 11/06/2022 (Sat) | °C/°F | | |
| 12/06/2022 (Sun) | °C/°F | | |
| 13/06/2022 (Mon) | °C/°F | | |
| 14/06/2022 (Tue) | °C/°F | | |
| 15/06/2022 (Wed) | °C/°F | | |
| 16/06/2022 (Thu) | °C/°F | | |
| 17/06/2022 (Fri) | °C/°F | | |
| 18/06/2022 (Sat) | °C/°F | | |
| 19/06/2022 (Sun) | °C/°F | | |
| 20/06/2022 (Mon) | °C/°F | | |
| 21/06/2022 (Tue) | °C/°F | | |
| 22/06/2022 (Wed) | °C/°F | | |
| 23/06/2022 (Thu) | °C/°F | | |
| 24/06/2022 (Fri) | °C/°F | | |
| 25/06/2022 (Sat) | °C/°F | | |
| 26/06/2022 (Sun) | °C/°F | | |
| 27/06/2022 (Mon) | °C/°F | | |
| 28/06/2022 (Tue) | °C/°F | | |
| 29/06/2022 (Wed) | °C/°F | | |
| 30/06/2022 (Thu) | °C/°F | | |

1. Parents/Guardians should take their children's temperature before going to school every day. For normal body temperature range, please refer to the "Reference Range for Temperature Screening" in the "Guidance Note on Monitoring of Body Temperature" by the Centre for Health Protection. Please browse https://www.chp.gov.hk/files/pdf/guidance_note_on_monitoring_of_body_temperature.pdf
When the student has fever, he must not attend school and should consult a doctor promptly, apply for sick leave, stay at home and take rest.

每天上學前，家長/監護人須為學生量度體溫，有關正常體溫讀數範圍，請參考衛生防護中心的《體溫監測須知》內的「體溫量度的參考」，請瀏覽

https://www.chp.gov.hk/files/pdf/guidance_note_on_monitoring_of_body_temperature_chi.pdf

學生如有發燒，切勿回校，應立刻求醫並向校方請假，留在家中休息。

2. Parents/guardians have to assist their children to complete a Rapid Antigen Test every day in the morning. Students can only return to school after getting negative results. If tested positive, they must not go to school but should inform their schools of their positive results as soon as possible and stay at home. They should also report to the Department of Health as soon as possible within 24 hours via the "Declaration System for individuals tested positive for COVID-19 using Rapid Antigen Test" (<https://www.chp.gov.hk/ratp/>).

家長須為學生每天早上進行快速抗原檢測，學生在獲得陰性結果才能回校上課。如測試結果為陽性，他們不得回校，並應盡快通知學校及留在家中，他們亦須於 24 小時內透過「2019 冠狀病毒快速抗原測試陽性結果人士申報系統」(<https://www.chp.gov.hk/ratp/>)向衛生署申報。

Notes on undergoing Rapid Antigen Test (RAT) and completing
Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet
進行快速抗原測試和填寫體溫及快速抗原檢測記錄表注意事項

1. Take temperature and undergo RAT before going to school
回校上課前量度體溫，並進行快速抗原測試。
2. Put down the testing date **on the RAT kit**
在測試棒上寫上測試日期。
3. Take a picture of the negative result with your mobile phone and retain the picture for spot checks
以手提電話拍下陰性測試結果，並保留照片以作抽樣查核之用。
4. Complete the Temperature and Rapid Antigen Test Record Sheet
填寫體溫及快速抗原檢測記錄表。
5. Parent/ Guardian signs the Record Sheet
家長/監護人簽署記錄表作實。
6. Present the Record Sheet signed by parent/ guardian when arriving at school
到校時出示已簽署的記錄表。

Important Note 重要事項

If a student fails to produce the Record Sheet signed by parent/ guardian, the school will ask him to present the picture of the RAT negative test result with the testing date shown. He will not be allowed to attend lessons if he fails to do so. The school will inform the parent concerned and arrange for the student to go home.

如學生未能出示已有家長簽署的記錄表，學校將查核該學生附有日期的陰性測試結果照片。若學生亦未能出示附有日期的陰性測試結果照片，該學生將不能上課。學校將通知家長，盡快安排該學生回家。